

# CIOMAL

CAMPAGNE INTERNATIONALE DE L'ORDRE DE MALTE CONTRE LA LÈPRE

bolletino trimestriale - dicembre 2017 - N°137



## L'amore di gioventù che risorge dalle ceneri

Cara donatrice, caro donatore,  
Oggi, la lebbra si tratta medicalmente al 100%. Anche se guarite, le persone soffrono sovente di gravi handicap, e le loro famiglie sono bandite dalla società, perdono il loro lavoro e la loro abitazione, sono respinte dagli ospedali e i loro figli non hanno accesso alla scuola. Queste esclusioni costituiscono delle gravi violazioni dei loro diritti fondamentali.

CIOMAL contribuisce non solo a eliminare la lebbra nel mondo, ma anche a mettere fine alla discriminazione nei confronti degli anziani malati e delle loro famiglie. È essenziale, che le persone che portano le stigmate della lebbra siano visti come “persone handicappate” e non più come “lebbrosi”.

Il suo generoso sostegno permette a queste persone di trovare una dignità e un vero posto nella società.

Le inviamo i nostri ringraziamenti più profondi per il vostro sostegno a questa malattia troppo spesso dimenticata.

**Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta**  
Einzahlung für / Versement pour / Versamento per  
**Fondazione del CIOMAL**  
1209 Ginevra



**Einzahlung Giro**  
Einzahlung für / Versement pour / Versamento per  
**Fondazione del CIOMAL**  
1209 Ginevra



**Versement Virement**  
Keine Mittelungen anbringen  
Pas de communications  
Non aggiungere comunicazioni

**Versamento Girata**



09.2017 - 136

Konto / Compte / Conto **01-54850-2**  
CHF  
Einzahl von / Versé par / Versato da

Konto / Compte / Conto **01-54850-2**  
CHF  
Einzahl von / Versé par / Versato da

Einzahl von / Versé par / Versato da

Referenz-Nr./N° de référence/N° di riferimento

609

Die Annahmestelle  
L'office de dépôt  
L'ufficio d'accettazione

442.06

**Per lungo separati, Nanh e Ban si sono ritrovati otto mesi fa dopo aver entrambi attraversato tante disgrazie nel corso della vita. Nanh è stata affetta da lebbra e ora ha solo più qualche moncone mentre Ban fu inviato a combattere contro i Khmer rossi dove perse una gamba calpestando una mina.**

Oggi i due innamorati hanno accanto i due figli, Pisey e Tuna. Vivono nella loro piccola casetta galleggiante sul Tonle Sap, una delle zone di pesca interne più ricche del mondo nel cuore della Cambogia.

Si erano incontrati a Battambang, la città delle arti, avevano appena vent'anni fu un amore istantaneo e decisero di unire per sempre i loro destini. Ban sapeva che la sua futura sposa era affetta da lebbra. La Cambogia era un paese ancora in guerra, stava uscendo da uno dei peggiori genocidi del nostro secolo, gli anni di Pol Pot. Arruolato nell'esercito governativo, Ban fu inviato al confine settentrionale, in Laos mentre Nanh rimase a Battambang per occuparsi dell'anziana madre. Tre anni dopo, i messaggeri informarono la giovane donna della morte del suo promesso sposo. Sommersa in una profonda tristezza, iniziò a svolgere riti religiosi in modo che l'anima del suo amato potesse riposare in pace. Trascorrono sei anni e un pretendente le fa una proposta di matrimonio portandola a vivere in un villaggio galleggiante a Tonle Sap. Da questa unione nascono due bambini, Pisey, 14 anni e la piccola Tuna di 8 anni. La famiglia vive unicamente di pesca ma le disgrazie continuano. Vittima di un infarto mentre si trovava sulla sua canoa, il marito di Nanh cade in acqua e muore annegato. Nanh si ritrova da sola con

due figli e con le mani e i piedi divorati dalla lebbra.

"Avrei dovuto farmi curare prima, ma mia madre aveva perso tre figli sotto il regime di Pol Pot e si rifiutava di lasciarmi andare. Aveva troppa paura che ci separassero. Solo dopo la sua morte mi sono recata in ospedale. Avevo ventinove anni ed ero madre di due figli". Due operazioni nel centro di Kien Khleang con l'ausilio di CIOMAL le consentono di riprendere la mobilità degli arti. Nel processo, gli assistenti sociali CIOMAL propongono un sostegno agli studi della piccola Pisey offrendole una borsa di studio.

La giovane vedova, disabile, continua a pescare. Durante la stagione delle piogge il lago è soggetto ad allagamento e Nanh deve affrontare da sola i serpenti, i topi e altri insetti che si rifugiano nelle case galleggianti.

Nell'aprile 2017, Gang scopre che il suo amore d'infanzia, Ban non è morto e risie-

de nell'area di Battambang. Quest'ultimo riesce a rintracciarla telefonicamente e la inonda di chiamate. Ban le racconta che ha perso una gamba durante la guerra. Ban è sposato e Nanh non vuole intromettersi in questa unione ma Ban parla con sua moglie e un giorno decide di raggiungere Nanh. Non la lascerà più.

"Ho parlato con sua moglie diverse volte, spiega. Siamo come sorelle e sono disposta a dividerlo con lei ma Ban non ha nessuna intenzione di lasciarmi. Da quando c'è lui la mia vita è cambiata. Mi aiuta a pescare benché non abbia molta esperienza e ama i miei figli come se fossero suoi, e loro lo vedono come un padre".

*Pisey, sostenuta da una borsa di studio del CIOMAL, va a scuola in canoa.*



Pisey torna dalla scuola



Le assistenti CIOMAL in visita



La cucina sull'acqua



Il CIOMAL è certificato dal ZEWo



La squadra del CIOMAL ringrazia per il vostro sostegno e augura buone feste

**CIOMAL**  
CAMPAGNE INTERNATIONALE DE L'ORDRE DE MALTE CONTRE LA LÈPRE

28A, ch. du Petit-Saconnex  
CH-1209 GENÈVE

TEL +41 (0)22 733 22 52  
FAX +41 (0)22 734 00 60

www.ciomal-ch - info@ciomal.ch

Per i vostri pagamenti per posta  
n° CCP 12-13717-1

**CIOMAL**  
CAMPAGNE INTERNATIONALE DE L'ORDRE DE MALTE CONTRE LA LÈPRE